

משרד החינוך
המנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינות
מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. **אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
7. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

12 סמל שאלון 17 رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج	18 מועד 21 الموعد 37 סמל ב"ס 32 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية رقم المدرسة	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
יש להדביק כאן ↑ מדבקות שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربويّة

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

Государство Израиль
 Министерство просвещения
 Тип экзамена: на аттестат зрелости
 Время проведения экзамена: лето 2018 года
 Номер вопросника: 002374
 Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל
 משרד החינוך
 סוג הבחינה: בגרות
 מועד הבחינה: קיץ תשע"ח, 2018
 מספר השאלון: 002374
 תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ

Для новых репатриантов
 Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים
 לבתי ספר דתיים

Указания экзаменуемым

- а. Продолжительность экзамена: два часа.
 б. Строение вопросника и ключ к оценке:
 в этом вопроснике три части.

Часть первая – ויקרא, דברים –
 (3 × 20) – 60 баллов
 Часть вторая – מלכים ב, עזרא ונחמיה –
 (2 × 12) – 24 балла
 Часть третья – ישעיה, יחזקאל –
 (1 × 16) – 16 баллов
 Всего – 100 баллов

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעותיים.
 ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
 בשאלון זה שלושה חלקים.

חלק א – ויקרא, דברים –
 (20×3) – 60 נקודות
 חלק ב – מלכים ב, עזרא ונחמיה –
 (12×2) – 24 נקודות
 חלק ג – ישעיה, יחזקאל –
 (16×1) – 16 נקודות
 סה"כ – 100 נקודות

в. Разрешенный вспомогательный материал:

- (1) Полный ТАНАХ без комментариев.
 (2) ТАНАХ в переводе.
 (3) Двухязычный словарь.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
 (2) תנ"ך מתורגם.
 (3) מילון דו-לשוני.

г. Особые указания:

- (1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике**, согласно указаниям.
 (2) Отвечайте на вопросы **только на иврите**.
 (3) Все ссылки в тексте экзамена приведены на ивритский вариант ТАНАХа.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות בגוף השאלון, לפי ההוראות.
 (2) יש לענות על השאלות **בעברית בלבד**.
 (3) מראי המקום מהתנ"ך הם הנוסח העברי.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

Часть первая – ויקרא, דברים (60 баллов)

Ответьте на три из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. ט'-ט"ו, ספר ויקרא, פרק ט"ו

- (א) Прочтите строфы ט'-ט"ו. Прочитайте и объясните две из заповедей "дары бедным" [מתנות עניים], приведенных в данных строфах.

Цитата: _____

Объяснение: _____

Цитата: _____

Объяснение: _____

(7 баллов)

- (ב) (1) Что общего между двумя повелениями, приведенными в строфе ט"ז?

- (2) Что общего между тремя запретами, приведенными в строфе ט"ח?

(6 баллов)

- (ג) Приведите цитаты из строф ט"ז-ט"ח: одно повеление, касающееся дел [מעשה], и одно повеление, касающееся чувств [רגש], и объясните еоджак из них.

Повеление, касающееся дел:

Цитата: _____

Объяснение: _____

Повеление, касающееся чувств:

Цитата: _____

Объяснение: _____

(7 баллов)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

2. הברית – דברים

(א) Глава ו', סטופי 'ט'-ד', רזדל "שמע"

Приведите из строф 'ט'-ד' слова, указывающие на три заповеди, и объясните, как выполняется каждая из этих заповедей.

(1) ציטא: _____

Объяснение заповеди: _____

(2) ציטא: _____

Объяснение заповеди: _____

(3) ציטא: _____

Объяснение заповеди: _____

(7 баллов)

(ב) Глава א"י, סטופי א"ג-כ"א, רזדל "והיה אם שמע"

(1) От совершения какого греха предостерегает Тора в разделе "והיה אם שמע"?

Процитируйте и объясните соответствующую строфу.

(2) Каково наказание за этот грех? Процитируйте и объясните соответствующую строфу.

(7 баллов)

(ג) (1) Согласно изученному вами комментарию, почему сначала читается раздел "שמע" и только после него – раздел "והיה אם שמע"?

(2) Согласно разделу "והיה אם שמע" (глава א"י, סטופי א"ג-כ"א), что может побудить человека выполнять заповеди Бога?

(6 баллов)

תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

3. "הארץ הטובה" tema, דברים

(**ж**) Прочтите главу 'н, строфы 'з-'и.

(1) Процитируйте повеление о благословении пищи [ברכת המזון].

(2) Какие существенные природные богатства есть в Стране Израиля, согласно этим строфам?

(7 баллов)

(ב) "ארץ חטה ושעורה וגפן ותאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש" (глава 'ח, строфа 'ח).

"וַאֲסַפְתָּ דַּגְנֶךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ" (глава א"י, строфа ד"י).

(1) Из каких растений, упомянутых в главе 'п, строфе 'п, делают вино [תירוש] и елей (масло) [יצהר]?

(2) С какой целью упоминаются растения в главе 'ח, строфе 'ח, и с какой целью упоминаются злаки [גֶּזֶן], вино [תִּירוֹשׁ] и елей (масло) [יֵצֶהָ] в строфе ט"ז?

(7 баллов)

(г) (1) Согласно главе 8", строфы 8"-9", каково различие между Страной Израиля и Египтом?

י"א (глава א) "אֶחָד אֶשֶׁר ה' אֵל-לְהִיךָ דִרְשׁ אֹתָהּ תִמְדֵּי עֵינֶי ה' אֵל-לְהִיךָ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה" (י"ב строфа).

Согласно этой строфе, объясните, в чем особенность Страны Израиля с духовной точки зрения.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

4. פתח תפתח – тема דברים

Прочитайте главу ט"ו, строфы א'-ז.

(א) (1) Согласно строфе ז', от какого поведения предостерегает Тора?

(2) Согласно строфе ט', от какого поведения предостерегает Тора и почему возникает опасение, что люди будут вести себя именно так?

(7 баллов)

(ב) (1) Объясните, что подчеркивает Тора посредством удвоения повеления в выражениях "פְּתַח תִּפְתַּח" и "נָתַן תִּתֵּן".

(2) Согласно изученному вами комментарию объясните, почему предпочтительнее дать бедному в долг, а не милостыню.

(6 баллов)

(ג) Объясните своими словами два из понятий, изученных вами в теме "פְּתַח תִּפְתַּח"

"הַעֲבֵט תַּעֲבִיטְנוּ" (глава ט"ו, строфа ח):

задержка зарплаты [הלנת שכר] (глава ט"ז, строфа י'):

"לֹא תִפְאַר" (глава ט"ז, строфа כ'):

"לֹא תַעֲזֹלֵל" (глава ט"ז, строфа כ"א):

(7 баллов)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

5. דיני מלחמה – тема "דברים"

(א) В трактате "הלכות מלכים" Рамбам [רמב"ם] привел три примера заповеданной войны [מלחמת מצווה].

(1) Приведите из изученного материала два примера заповеданных войн, существовавших в прошлом и не существующих в настоящее время.

(2) Приведите пример заповеданной войны, существующей и в настоящее время.

(7 баллов)

(ב) Во время войны воины могут вести себя жестоко по отношению к врагам и совершать поступки, которые они не совершили бы в обычное время.

(1) Прочитайте главу כ"ג, строфы ו'ט-ו'.

Процитируйте и объясните правило, обязывающее соблюдать нормы морали во время войны.

(2) Приведите из изученного материала один пример действия, которое Тора запрещает совершать во время войны.

(7 баллов)

(ג) (1) Объясните запрет: "לֹא תִשָּׁחִית אֶת עֵצָה לְנֶדֶחַ עָלֶיךָ גֵּרְזֵן" (глава כ'ב, строфа ו'ט).

(2) Приведите пример, когда можно рубить плодовые деревья во время войны.

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

Часть вторая – עזרא ונחמיה, מלכים ב (24 балла)

Ответьте на два из вопросов 6-8 (за каждый вопрос – 12 баллов).

6. כ"ב מלכים ב, глава ב

(א) (1) "וַיַּעַשׂ הַיֵּשָׁר בְּעֵינֵי ה'" (строфа ב') – укажите поступок Йошияху [יאשיהו],
свидетельствующий, что он поступал правильно в глазах Бога.

(2) "כִּי בְּאֵמוּנָה הֵם עֹשִׂים" (строфа ז') – о ком было сказано, что они поступают честно?

(6 баллов)

(ב) Прочтите строфы ז"ד-כ'.

(1) Прочитируйте слова Хульды [חולדה] о наказании, которому будет подвергнуто
Иудейское царство [מלכות יהודה], и объясните их.

(2) Прочитируйте слова Хульды о судьбе Йошияху и объясните их.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

7. עזרא, глава 'א, глава 'ז

(א) עזרא, глава 'א

(1) Прочитайте строфы 'א-ב'.

По словам Кира [כורש], что Бог приказал ему сделать?

(2) О ком сказано: "וַיִּשְׁאַוּהוּ אֲנָשִׁי מִקְמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבְרִכְוֶשׁ וּבְבִהֵמָה" и куда отправят серебро, золото, имущество и скот?

(6 баллов)

(ב) עזרא, глава 'ז

(1) Прочитайте строфы 'ז-י'.

О ком сказано, что он "הֵכֵן לְבָבוֹ לְדָרֵשׁ אֶת תּוֹרַת ה' "? Укажите две из его обязанностей.

(2) Кто был царем Персии, когда Эзра [עזרא] вышел из Вавилона в Страну Израиля?

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

8. נחמיה, главы 'ב-א'

(א) נחמיה, глава 'א'

(1) א'-ג' סטרוף קראו.

О ком сказано, что они "בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחָרָפָה" , и о чем сказано, что "מִפְּרֻצַּת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתּוּ בְּאֵשׁ" ?

(2) ו' סטרוף "תְּהִי נָא אֶזְנֶךָ קְשֻׁבֶּת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ" (Кто просил у Господа
и какова была его должность во дворце царя согласно строфе "и"?)

(6 баллов)

(ב) נחמיה, глава 'ב'

(1) א'-ה' סטרוף קראו.

Кто сказал и о ком сказано: "מִדּוּעַ פָּנִיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלָה אֵין זֶה כִּי אִם רָע לִב" (строфа 'ב')?
Объясните, что подозревал говоривший в этой строфе.

(2) Какой город называется "בֵּית קִבְרוֹת אֲבֹתַי" (строфа 'ג') и почему он так называется?

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
 ТАНХ, лето 2018 г., № 002374

Часть третья – ישעיה, יחזקאל (16 баллов)

Ответьте на один из вопросов 9-10.

9. ל"ה, глава י"א וישעיה, глава י"א

(א) (1) Напишите о двух переменах, которые, согласно главе י"א, произойдут в мире во время Избавления [גאולה].

(2) Укажите две трудности или проблемы, которые, согласно главе י"א, будут разрешены с приходом Избавления.

(8 баллов)

(ב) В наши дни или в недавние времена нам посчастливилось видеть осуществление некоторых предсказаний пророков.

Перед вами четыре фотографии из истории государства Израиль наших дней и недавних времен.

Выберите две из этих фотографий.

Напишите рядом с каждой из выбранных вами фотографий одну строфу из пророчеств Ишayah [ישעיהו] (из главы י"א или из главы ל"ה), которое сбылось на этой фотографии.

Обратите внимание: нельзя писать одну и ту же строфу более одного раза.

(8 баллов)

(1) Бурение скважины для добычи грунтовых вод в Негеве



(С сайта компании "Мекорот")



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

(2) Новые репатрианты из США по прибытии в аэропорт Бен-Гурион, 2014



(Фото: пресс-служба правительства)

(3) Выжившие в Катастрофе на судне нелегальной репатриации по пути в Страну Израиля, 1947



(Фото: Натан Альперт)

(4) Новые репатрианты из Эфиопии по пути в Страну Израиля, 1991



(Фото: Натан Альперт)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

10. [חזון העצמות היבשות] - א'-י"ד - видение сухих костей, глава ל"ז, יחזקאל 10.

(✎) (1) Прочитайте строфы 'а-а'.

Укажите два этапа видения Иехезкеля [יחזקאל].

”וַיִּנְיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת וְהָעֵבְרִינִי עָלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה (2)
 ”(א'-ב' סטרוфы) יְבִשׁוֹת מְאֹד”

На какое событие или на какой период в истории народа Израиля в наши дни или в недавние времена может указывать описание, содержащееся в данных строфах? Объясните ваш ответ.

(8 баллов)

(ב) (1) Прочитайте строфы 7"ג-8"ג.

Прочитайте и объясните слова народа, для опровержения которых Бог показал Иехезкелю [יְחֶזְקֵאל] это видение.

הַנֶּה אֲנִי פָתַח אֶת קְבֻרֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרֹתֵיכֶם עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל אֲדֹמַת יִשְׁרָאֵל... (2)

(י"ב-י"ד) (строфы) ונתתי רוחי בכם וחיייתם והנחתי אתכם על אדמתכם"

На какое событие или на какой период в истории народа Израиля в наши дни или в недавние времена может указывать описание, содержащееся в данных строфах? Объясните ваш ответ.

(8 баллов)

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения..

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

טיוטה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, רוסית
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002374

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"